TÒA ÁN CỦA TIỂU BANG OREGON
QUẬN _____

_____ _____)	
Nguyên Đơn (ngày sinh))	**TỜ KHAI VỀ BẰNG CHỨNG TỐNG ĐẠT**
(tên của người được bảo vệ))	(Đạo Luật Ngăn Chặn Ngược Đãi Người
☐ bởi và qua người Giám Hộ của Nguyên Đơn:)	Cao Niên/Người có Khuyết Tật)
_____)	
(tên của Giám Hộ Nguyên Đơn))	
)	Số vụ kiện _____
k.)	
)	
_____ _____)	
Bị Đơn (ngày sinh))	
(tên người bị cấm))	

Tôi hiện đang cư ngụ trong tiểu bang Oregon hay trong tiểu bang lúc đi tống đạt. Tôi là người có đủ năng lực 18 tuổi hay lớn hơn. Tôi không phải là luật sư hay là của một bên trong vụ này, hay là viên chức, giám đốc, hay nhân viên của bất cứ bên nào trong vụ này.

Vào ngày _____ tháng _____ , 20_____ *(năm)*, tôi tận tay đưa Lệnh Cấm để Ngăn Chặn Ngược Đãi Người Cao Niên hay Người có Khuyết Tật; Đơn Thỉnh Cầu Lệnh Cấm để Ngăn Chặn Ngược Đãi; ☐ Thông Báo cho Bị Đơn/Yêu Cầu Buổi Phiên Tòa; ☐ Thông Báo cho Người Cao Niên hay Người có Khuyết Tật/Đơn Phản Đối/Yêu Cầu cho Buổi Phiên Tòa; ☐ và các văn kiện khác (liệt kê): _____

_____

trong vụ này đã tận tay đưa cho ☐ bị đơn có tên ở trên ☐ người cao niên hay người có khuyết tật tận mặt *(tên)*: _____ trong Quận _____, của Tiểu bang _____, bằng cách đưa cho bị đơn hay người cao niên hay người có khuyết tật bản sao của các chứng từ đó, tất cả những bản đó đều được xác nhận là sao y bản chính.

Những lời tôi khai ở trên đây theo tôi biết là xác thực và xác tín tốt nhất của tôi, và tôi biết nó được lập ra để dùng làm bằng chứng trước tòa và chịu hình phạt vì khai gian.

Chứng Nhận Việc Soạn Văn Kiện. Bạn bị buộc phải điền đầy đủ trung thực chứng nhận này về văn kiện mà bạn đang nộp cho tòa án. Đánh dấu tất cả những ô và điền đầy đủ mọi khoảng trống thích hợp*:*

☐ Tôi tự lựa văn kiện này cho chính tôi và đã điền đầy đủ mà không có trả chi phí cho bất cứ ai.
☐ Tôi đã trả hay sẽ trả chi phí cho _____ để giúp điền đơn này.

_____
Chữ ký của Tống Đạt Viên In Tên

_____
Địa chỉ Thành phố Tiểu bang Mã số bưu điện Số Điện thoại

TÒA ÁN CỦA TIỂU BANG OREGON
QUẬN _____

_____ _____) Nguyên Đơn (ngày sinh)) (tên của người được bảo vệ)) ☐ bởi và qua người Giám Hộ của Nguyên Đơn:) _____) (tên của Giám Hộ Nguyên Đơn)))	**THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN/** **YÊU CẦU CHO BUỔI PHIÊN TÒA** (Đạo Luật Ngăn Chận Ngược Đãi Người Cao Niên và Người có Khuyết Tật) Số vụ kiện _____
k.)	
_____ _____) Bị Đơn (ngày sinh)) (tên người bị cấm))	

ĐƠN NÀY PHẢI ĐƯỢC KÈM THEO VỚI TẤT CẢ BẢN SAO CỦA LỆNH CẤM

TỚI BỊ ĐƠN: MỘT LỆNH CẤM ĐÃ ĐƯỢC BAN HÀNH BỞI TÒA ÁN CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG ĐẾN QUYỀN HẠN CỦA BẠN. LỆNH NÀY BẮT ĐẦU CÓ HIỆU LỰC. Bạn có quyền phản đối Lệnh Cấm này như đã đặt ra dưới đây.

Nếu bạn muốn phản đối sự tiếp tục của lệnh này, bạn cần phải điền đầy đủ đơn này và gởi hay đưa đến cho (địa chỉ của tòa án): _____

_____

Yêu cầu cho phiên tòa cần phải được nộp lên trong vòng 30 ngày sau khi nhận được lệnh này. Bạn cần phải có địa chỉ và số điện thoại liên lạc ghi vào đơn yêu cầu cho phiên tòa. Phiên tòa sẽ được triệu tập trong vòng 21 ngày. Nhằm mục đích duy nhất cho buổi phiên tòa này là sẽ xác định những điều kiện trong lệnh nên được bãi bỏ, sửa đổi, hay gia hạn.

Thực Thi của Lệnh Cấm

Lệnh Cấm mà bạn đã nhận được có hiệu lực và vẫn còn hiệu lực cho đến khi tòa án ban lệnh cho sửa đổi hay bãi bỏ hay cho đến khi hết hạn. Lệnh này cũng có thể được gia hạn nếu thấy rằng cá nhân trong tình huống của Nguyên Đơn có lo sợ hợp lý hành vi tiếp tục ngược đãi của bạn nếu lệnh không còn hiệu lực. Nếu bạn bị bắt vì vi phạm lệnh này, số tiền thế chân (bảo lãnh tại ngoại) sẽ là $5,000, ngoại trừ có số tiền khác do tòa quyết định.

Lệnh Cấm này, hay bất cứ Lệnh nào đang tiếp tục hoặc thay đổi Lệnh này, được thi hành tại tất cả các quận trong tiểu bang Oregon. Nó cũng được thi hành trong tất cả 50 tiểu bang, District of Columbia, các vùng đất bộ lạc và vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ.

Vi Phạm Lệnh Cấm

Vi phạm bất cứ phần nào của lệnh này, hay bất cứ lệnh đang tiếp tục hay được sửa đổi, có thể bị cho là bất tuân lệnh tòa và có thể bị phạt tối đa là $500 hay một phần trăm lợi tức hằng năm của bạn, dựa theo số tiền nào nhiều hơn, hay án tù tối đa là sáu tháng, hay cả hai. Những biện pháp trừng phạt khác cũng có thể được áp dụng.

Hạn Chế qua Liên Bang
CẤM VŨ KHÍ CÓ THỂ ÁP DỤNG VỚI BẠN

Vì kết quả của Lệnh Cấm này, hay các Lệnh đang tiếp tục hay sửa đổi Lệnh này, có thể là bất hợp pháp để bạn có thể sở hữu hay mua vũ khí, bao gồm súng trường, súng lục, hoặc súng lục ổ quay, hoặc đạn dược chiếu theo điều luật của liên bang 18 U.S.C. § 922(g), cũng như luật tiểu bang và địa phương. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi về liệu các luật này có làm cho bạn bất hợp pháp để sở hữu hay mua vũ khí, bạn nên tham khảo ý kiến của luật sư.

Bạn cũng có thể bị hạn chế hơn nữa và bị cấm:

- Đi ra khỏi tiểu bang nhà hoặc qua đất bộ lạc với ý định vi phạm Lệnh này và rồi vi phạm Lệnh này.
- Gây cho Nguyên Đơn phải đi ra khỏi tiểu bang hoặc qua đất bộ lạc nhằm mục đích vi phạm Lệnh này.
- Có, tiếp nhận, gởi đi, hay vận chuyển bất kỳ súng hay đạn dược gì.

Các Luật Pháp Khác Cũng Có Thể Áp Dụng cho Bạn

Có hay không có khi một Lệnh Cấm đang có hiệu lực, luật liên bang có thể cấm bạn từ:

- Đi ra khỏi tiểu bang nhà hoặc qua đất bộ lạc với ý định làm tổn thương Nguyên Đơn và sau đó cố ý phạm tội bạo lực gây thương tích cho Nguyên Đơn.

- Gây cho Nguyên Đơn phải đi ra khỏi tiểu bang nhà hoặc qua đất bộ lạc nếu ý định của bạn là để gây thương tích cho Nguyên Đơn hoặc nếu kết quả của sự di chuyển đó do bạn gây ra thương tích cho Nguyên Đơn.

YÊU CẦU BUỔI PHIÊN TÒA

Tôi là Bị Đơn trong hành động ở trên và tôi muốn yêu cầu một phiên tòa để phản đối hết hay một phần nào trong Lệnh như sau *(đánh dấu vào một ô hay hơn)*:

☐ Lệnh cấm tôi không được liên lạc hay có ý định để liên lạc tới Nguyên Đơn,
☐ Vấn đề khác: _____

_____

_____

Tôi ☐ sẽ ☐ sẽ không có luật sư để đại diện ở phiên tòa.

Thông báo cho giờ và ngày có thể được gởi tới tôi ở địa chỉ sau chữ ký của tôi ở dưới đây.

Nếu bạn không muốn cho Nguyên Đơn biết địa chỉ cư trú hay số điện thoại của bạn, nên dùng một địa chỉ liên lạc và số điện thoại để tòa án và cảnh sát có thể tiếp cận với bạn nếu cần thiết.

Chứng nhận để Chuẩn Bị Văn Bản: *(Bạn được yêu cầu phải thành thật điền phần chứng nhận này. Xin đánh dấu hết các hộp và điền vào các khoảng trống nếu có áp dụng):*

☐ Tôi tự chọn văn kiện này cho chính tôi và tôi điền văn kiện này không phải trả chi phí cho bất cứ ai.
☐ Tôi đã trả hay tôi sẽ trả chi phí cho _____ để giúp tôi điền văn kiện này.

Ngày: _____

Đệ trình bởi:

_____	_____	_____
Ký Tên	In Tên	Số OSB (*nếu có)*

_____

Địa chỉ hay địa chỉ liên lạc	Thành phố, Tiểu bang, Mã số bưu điện	Điện thoại hay Điện thoại liên lạc
Xin dùng địa chỉ Liên Lạc **An Toàn**		Xin dùng số Liên lạc **An Toàn**

TÒA ÁN CỦA TIỂU BANG OREGON
CỦA QUẬN _____

_____ _____ Nguyên Đơn (ngày sinh) (tên của người được bảo vệ) ☐ bởi và qua người Giám Hộ của Nguyên Đơn _____ (tên của Giám Hộ Nguyên Đơn)	**THÔNG BÁO CHO NGƯỜI CAO NIÊN HAY NGƯỜI CÓ KHUYẾT TẬT/NHỮNG PHẢN ĐỐI VÀ YÊU CẦU CHO BUỔI PHIÊN TÒA** (Đạo Luật Ngăn Chặn Ngược Đãi Người Cao Niên và Người có Khuyết Tật)
k.	Số vụ kiện _____
_____ _____ Bị Đơn (ngày sinh) (tên người bị cấm)	

ĐƠN NÀY PHẢI ĐƯỢC KÈM THEO ĐỂ TỐNG ĐẠT BẢN SAO CỦA ĐƠN THỈNH CẦU VÀ LỆNH CẤM

THÔNG BÁO CHO _____ (*Tên của cá nhân trên đây được thay mặt bởi "Giám Hộ của Nguyên Đơn" đang thỉnh cầu)***:**

Một Lệnh Cấm Tạm Thời đã được cấp bởi tòa án ở sự yêu cầu của *(tên của người giám hộ của nguyên đơn)* _____ chống lại*(tên của bị đơn)* _____. Lệnh này có hiệu lực ngay lập tức và ngăn chặn bị đơn không được có những hành động được ghi rõ ràng trong lệnh. Nếu bạn phản đối sự tiếp tục của lệnh này hay muốn xin một buổi phiên tòa, bạn phải điền đầy đủ đơn này và gởi hay đưa tới *(địa chỉ của tòa án)*: _____
_____
.

- -

THÔNG BÁO VỀ QUYỀN LỢI

Mặc dù lệnh này đã được cấp ở sự yêu cầu của người giám hộ hay người giám hộ chỉ định, bạn vẫn còn vài quyền lợi gồm có quyền để:

1. Liên lạc và mướn luật sư (luật sư, đại diện pháp lý)
2. Có phương tiện để xem các hồ sơ cá nhân của bạn
3. Nộp lên những phản đối trong lệnh cấm
4. Yêu cầu cho buổi phiên tòa
5. Trình bày bằng chứng và đối chất những nhân chứng ở bất cứ buổi phiên tòa nào (hay để cho luật sư hay người đại diện pháp luật làm cho)

NHỮNG PHẢN ĐỐI và YÊU CẦU CHO BUỔI PHIÊN TÒA

Nếu bạn có phản đối lệnh cấm, bạn có thể cho tòa án biết bằng cách điền hết tin tức dưới đây và gởi tới tòa án ở địa chỉ ở trên. Bạn cũng có thể yêu cầu cho buổi phiên tòa. Sự yêu cầu để xin cho buổi phiên tòa phải được yêu cầu trong vòng 30 ngày sau khi bạn nhận được lệnh. Bạn phải cho biết địa chỉ và số điện thoại khi yêu cầu cho buổi phiên tòa. Buổi phiên tòa sẽ được hẹn trong vòng 21 ngày. Ở buổi phiên tòa, thẩm phán sẽ quyết định là lệnh có nên được hủy bỏ hay thay đổi hay không. Mục đích duy nhất của buổi phiên tòa này là để thẩm phán xác định các điều kiện trong lệnh của tòa có nên hủy bỏ, thay đổi, hay cho gia hạn hay không. Nên nhớ Lệnh vẫn còn có hiệu lực cho một năm, hay cho đến khi nào tòa cấp ra lệnh để sửa đổi hay bãi bỏ nó. Lệnh cũng có thể được gia hạn vì thấy có nguyên nhân tốt, không cần biết là hành động ngược đãi có còn nữa hay không.

NHỮNG SỰ PHẢN ĐỐI

Tôi, (tên) _____, là người cao niên hay người có khuyết tật cũng là người đối tượng trong Lệnh Cấm đã kèm theo. Tôi phản đối về sự Gia Hạn của Lệnh Cấm vì những lý do như sau (diễn tả chi tiếc): _____

_____

_____

_____

YÊU CẦU CHO BUỔI PHIÊN TÒA

☐ Tôi yêu cầu một phiên tòa để phản đối tất cả hay vài phần trong Lệnh như sau (đánh dấu một ô hay hơn):

- ☐ Lệnh Cấm Bị Đơn không được tiếp xúc tôi hay toan để tiếp xúc tôi.
- ☐ Vấn đề khác (diễn tả những phần trong lệnh mà bạn phản đối và muốn được thay đổi): _____

_____

_____

_____

_____

Tôi ☐ sẽ ☐ sẽ không có được đại diện bởi luật sư ở buổi phiên tòa.

Thông báo cho giờ và địa điểm có thể gởi cho tôi ở địa chỉ dưới chữ ký của tôi.

(Nếu bạn điền văn kiện này mà <u>không có</u> sự giúp đỡ của một người luật sư, thì bạn được yêu cầu phải thành thật điền phần chứng nhận đưới đây.) Tôi chứng nhận là: *(đánh dấu vào chổ trống nào thích hợp)*

- ☐ Tôi tự lựa văn kiện này cho chính tôi và đã điền đầy đủ mà không có trả chi phí cho bất cứ ai.
- ☐ Tôi đã trả hay sẽ trả chi phí cho _____ để giúp điền đơn này.

Ngày: _____

_____	_____	_____
Chữ ký	In tên	Số OSB (*nếu có)*

_____

Địa chỉ hay Địa chỉ liên lạc	Thành phố, Tiểu bang, Mã số bưu điện	Điện thoại hay Điện thoại liên lạc
Xin dùng địa chỉ liên lạc **an toàn**		Xin dùng số liên lạc **an toàn**